

e-mail:
info@ravellotime.it
web:
www.ravellotime.it
phone:
+39 089 857096

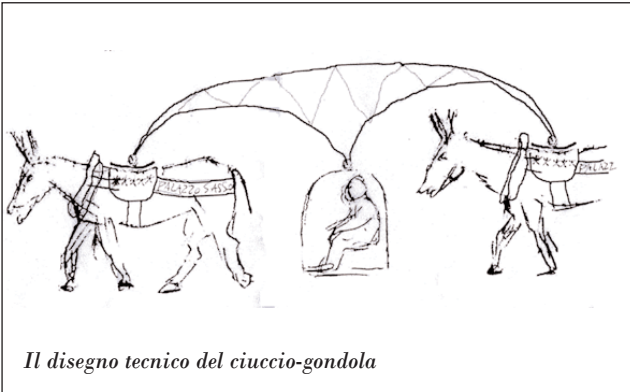
Ravellotime

REPORT QUOTIDIANO DI PROMOZIONE, INFORMAZIONE, COMUNICAZIONE E ASSISTENZA AL TURISTA



GIOVEDÌ 23 SETTEMBRE 2004 SAN PADRE PIO

Il ciuccio? Si fa gondola



Il disegno tecnico del ciuccio-gondola



“Da parte mia devo confessarle che il soggiorno a Ravello è stato molto piacevole. Peccato che il paesaggio sia "alla verticale", e dunque inadatto alle persone anziane. Anche quelli del posto hanno lo stesso problema.... La soluzione sarebbe una portantina a dorso d'asino, per coloro che non vogliono salire in groppa a questo animale antico, somaro perfetto, dal passo assolutamente sicuro ed anche ecologico! Oppure, sfruttando le ruote a stella delle moderne carriole sali-scale, si può fare anche un carrettino che salga e scenda le scale”. →

“On my part I have to confess that the stay in Ravello has been very pleasant. What a shame that the landscape is "vertical", and therefore unsuitable for elderly people. Also the residents have the same problem... The solution would be a stretcher on a donkey back, for those who today do not want to mount this ancient animal, perfect donkey, who has an absolutely firm and also ecological step! Or taking advantage of the star wheels of modern stair climbing wheelbarrows, one could build a cart to climb stairs up and down”. →

Gli eventi / The events

FINO A DOMENICA 26 SETTEMBRE 2004
Chiostrò di San Francesco, ore 10-20
Mostra - Gruppo Petit Prince: Gaetano di Riso

Ingresso libero

FINO A DOMENICA 26 SETTEMBRE 2004
Via San Francesco 16
Mostra - Le pitture di Maria Rosaria Oliviero

Ingresso libero

FINO A VENERDÌ 15 OTTOBRE 2004
Chiostrò di Villa Cimbrone,
ore 9.00-19.30
Mostra - Cinzia Ryan, esibizione fotografica: The Magic of Villa Cimbrone
Ingresso 5 euro (compresa la visita alla Villa)

FINO A SABATO 30 OTTOBRE 2004
Medea, via della Marra
Mostra - Renato Barisani: gioielli
Ingresso libero

FINO A DOMENICA 31 OTTOBRE 2004
Spazio esposizione di via Wagner,
ore 10-19
Mostra - Woodcuts di Angelo Aversa
Ingresso libero

VENERDÌ 24 SETTEMBRE 2004
Villa Rufolo, ore 21.30
Recital del pianista Carlo Scorrano
L. van Beethoven: Bagatellen op.126,
Sonata op.111; F. Chopin: Preludio op.28 n.16, Sonata op.35
Polacca op.53 "Eroica"

Posto unico 20 euro
Ravello Concert Society

SABATO 25 SETTEMBRE 2004
Villa Rufolo, ore 21.30
Carlo Coppola violino e Paola Riccardi pianoforte
Ludwig van Beethoven: Rondò in Sol maggiore WoO 41, Sonata n.8 in Sol maggiore op.30 n.3 (Allegro assai - Tempo di Minuetto - Allegro vivace); Johannes Brahms: Sonata in Sol maggiore op.78 (Vivace ma non troppo - Adagio - Allegro molto moderato) Posto unico 20 euro
Ravello Concert Society

DOMENICA 26 SETTEMBRE 2004
Chiesa di San Francesco, ore 21.30
Musique d'Automne - I Solisti del Teatro Marrucino di Chieti: mezzosoprano Patrizia Porzio; direttore e solista Andrea Di Mele; flauto Gabriele Di Iorio, clarinetto Alfonso Giancaterina; viola

La musica / The music

Rocco De Massis; violoncello Maria Laura Zingarelli; arpa Ornella Bartolozzi percussioni Walter Caratelli e Andrea D'Intino
G. Fauré: Fantasy op. 79; C. Debussy: La plus que lente; J. Mouquet : La flute del pan; L. Berio: Folk Songs

In conseguenza della mancata concessione della Chiesa di Santa Maria a Gradillo da parte della Parrocchia Santa Maria Assunta di Ravello, il concerto sarà tenuto nella Chiesa di San Francesco



Ingresso a inviti
Azienda Soggiorno e Turismo di Ravello

A sinistra:
il Teatro Marrucino di Chieti



Per le antiche scale

"Da parte mia devo confessarle che il soggiorno a Ravello è stato molto piacevole. Peccato che il paesaggio sia "alla verticale", e dunque inadatto alle persone anziane. Anche quelli del posto hanno lo stesso problema". La lettera, datata 22 maggio 2004, non risale dunque al secolo scorso. Quando "Wagner partiva da Amalfi, a cavallo di un asino, per salire a Ravello e scoprirvi lo scenario del Parsifal", come ricorda una lapide. La lettera è di un turista tedesco attuale che, chiedendosi "chi monta a cavallo oggi, e per di più di un asino, su per ripide scale?", offre una soluzione al problema: il ciuccio-gondola. "La soluzione sarebbe una portantina a dorso d'asino, per coloro che non vogliono salire in groppa a questo animale antico, somaro perfetto, dal passo assolutamente sicuro ed anche ecologico! Oppure, sfruttando le ruote a stella delle moderne carriole sali-scale, si può fare anche un carrettino che salga e scenda le scale".

Alla lettera - inviata a un cittadino di Ravello con cui il turista tedesco ha stretto amicizia - sono allegati due disegni tecnici, con relative spiegazioni: "La gondola rimane sempre alla verticale, qualunque sia la pendenza - è scritto a proposito del ciuccio-gondola -. Altezza della gondola 130 cm, altezza asini 130-150 cm. Spessore sella + guide + snodi 20-30 cm. Il punto di aggancio della gondola potrà dunque risultare più basso dei punti di appoggio dell'arcata di sostegno, rimanendo la gondola a circa 20-30 cm dal suolo. L'arcata appoggia su snodi cardanici scorrevoli su guide per dare gioco e quindi libertà al passo degli asini, indispensabile su terreno impervio. La portantina potrà essere staccata dalle selle e portata a braccio per tratti brevi, inadatti agli asini (per esempio, le scale interne)". E a proposito della carriola sali-scale, si sottolinea che, nell'"adattamento per trazione animale, le due stelle a 5 rotelle permettono di salire o scendere scale senza invertire il senso della marcia".

Insomma, il turista tedesco ha preso veramente a cuore il problema: "Assicuro che sono fattibili, sia l'uno che l'altro, e a costi modici", aggiunge nella sua lettera. Che si conclude così: "Essendo che voglio tornare, sto studiandone la realizzazione". Insomma, vedremo veramente il ciuccio-gondola per le strade di Ravello?

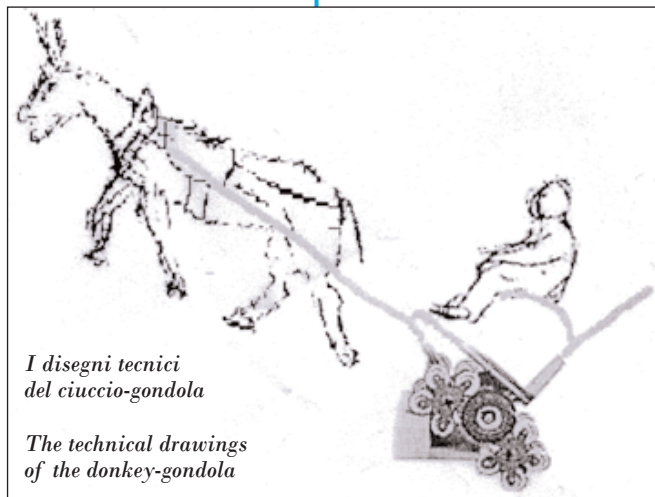
The donkey-gondola

"On my part I have to confess that the stay in Ravello has been very pleasant. What a shame that the landscape is "vertical", and therefore unsuitable for elderly people. Also the residents have the same problem". So the letter dated May 22, 2004, does not go back to the last century. As a memorial stone remembers "Wagner departed from Amalfi, on donkey back, to climb to Ravello and discover the scenery of the "Parsifal". The letter is of a German tourist from today that asking himself "who " could go on horse back, or on donkey back to climb steep stairs?"; offers a solution to the problem: the gondola-donkey. " The solution would be a stretcher on a donkey back, for those who today do not want to mount this ancient animal, perfect donkey, who has an absolutely firm and also ecological step! Or taking advantage of the star wheels of modern stair climbing wheelbarrows, one could build a cart to climb stairs up and down".

To the letter - sent to a Ravello citizen with which the German tourist had started a friendship - are attached two technical drawings with relative explanations: "The gondola remains always up-straight whichever its inclination - is written about the gondola-donkey. Height of gondola 130 cm, donkey height 130-150 cm. Width saddle +reins + joints 30 cm. The coupling point of the gondola can therefore be

lower than the backing points of the support arch, while the gondola remains at 20-30 cm from earth. The arch rests on sliding Cardan joints on reins to give play and therefore liberty to the donkey's step, indispensable for an impassable path. The stretcher can be detached from the saddles and can be carried by hand for short distances, unsuitable for donkeys (for example the internal stairs)". And about the stair climbing wheelbarrow, it is underlined that "in the animal traction adjustment, the two stars with five wheels enable climbing up and down stairs without changing direction".

In sum, the German tourist has seriously thought over the problem: "I assure that they are feasible, both of them, at an affordable price", he adds in his letter. Which ends thus: "Since I want to come back, I am studying the how to put them together". Will we really see some day the donkey-gondola along Ravello's streets?"



I disegni tecnici del ciuccio-gondola

The technical drawings of the donkey-gondola

L'itinerario / A piedi, lungo la valle del Reginna Minor, destinazione Minori

RavellaTime

Come conoscere più a fondo la Costiera Amalfitana che circonda Ravello, percorrendola a piedi attraverso i sentieri e le scale che costituivano, fino al secolo scorso, gli unici collegamenti tra la collina su cui si adagia Ravello e il mare: ecco un percorso tra i più significativi che si snodano tra le terrazze dei limoneti profumati che aprono a panorami unici ed inaspettati, gruppi di case dove il tempo sembra essersi fermato, chiese e monumenti che testimoniano un'antica grandezza di questi luoghi ricchi di storia.

Si prende la rampa di scale di via Wagner a sinistra del Duomo e, dopo aver voltato a destra, si raggiunge il belvedere Principessa di Piemonte, una terrazza panoramica tra gli alberghi Palumbo e Palazzo Sasso. Più avanti, si arriva alla chiesa di San Giovanni del Toro (XI secolo), nell'omonima piazza. Proseguendo lungo via Margherita, superando le rovine della chiesa dedicata alla santa omonima e l'ex convento di Sant'Agostino, attuale hotel Parsifal, si giunge nella piazza della fontana moreasca. Dopo altri cinque minuti, si arriva in una piazzetta nella quale si affacciano la chiesa di Santa Maria del Lacco e i due bastioni che costituivano uno degli ingressi all'antica Ravello. Lasciando la chiesa a destra si percorre l'ampia scalinata fino alla chiesa di San Martino. Superata la chiesa si riprende la rotabile in direzione di Ravello per pochi metri, per poi deviare a sinistra verso la località Sambuco. Superate le rovine della chiesa di Santa Maria della Pomice, dopo un centinaio di metri si prende il sentiero a destra che corre parallelo al torrente Reginna Minor verso la località di Minori. Anche qui la passeggiata è resa gradevole dalla presenza di vegetazione e per la possibilità di ammirare altre testimonianze della locale industria del passato: cartiere, mulini e frantoi, che utilizzavano la forza motrice fornita dal corso d'acqua. Ma il ricordo delle antiche attività produttive riconduce alla lavorazione della pasta di cui Minori ha vantato il primato fino al XIX secolo. La città ospita la più interessante villa romana dell'intera Costiera..



Minori, il fascino della Villa Romana

Da visitare

- La Villa Romana e il museo (ph 089/852893): i resti dell'antica villa, detta Villa Romana Marittima, risalgono al I secolo d. C.; la struttura è ubicata alle spalle del centro cittadino; vi si giunge attraverso caratteristici vicioletti a volta; è di grande interesse per la sua struttura architettonica, nonché per la raccolta di pitture e mosaici ottimamente conservati.
- La basilica di Santa Trofimena, partona di Minori; viene festeggiata in tre occasioni: il 13 luglio (traslazione delle reliquie), il 5 novembre (sollennità della Santa), il 27 novembre, con un grande falò notturno sulla spiaggia.
- Il campanile dell'Annunziata.
- La chiesa di San Giovanni Battista del Piezulo.
 - La chiesa di Santa Lucia.
 - Il convento di San Nicola.
 - La fontana dei leoni.
 - Le torri del Paradiso, di via Garofalo, di Guardia Mazzacapo.
 - Le antiche cartiere di via Pioppi.

Andata e ritorno

A piedi. Se avete deciso di scendere attraverso scale e sentieri, potete risalire a Ravello con un bus della Sita. Da Minori a Castiglione: 10,00 (arr. 10,10), 15,10 (arr.15,20), 16,30 (arr. 16,40), 18,30 (arr. 18,40), 19,30 (arr. 19,40); da Castiglione a Ravello: 11,05 (arr. 11,25), 15,40 (arr. 16,05), 17,40 (arr. 18,05), 18,55 (arr. 19,20), 20,05 (arr. 20,25). Costo del biglietto (valido 80 minuti): 1 euro.

Con il bus. Si è appena detto del ritorno verso Ravello e del costo del biglietto, vediamo gli orari principali da Ravello a Minori: Ravello-Castiglione: h. 7,30 (arr. 8,00), 11,35 (arr. 11,55), 12,45 (arr. 13,10), 16,10 (arr. 16,30). Da Castiglione a Minori: 8,10 (arr. 8,20), 12,15 (arr. 12,25), 14,20 (arr.14,30), 18,05 (arr. 18,15). A Ravello la fermata è in via della Repubblica, dopo la galleria che parte da Piazza Duomo.

Con l'auto. Circa 7 km per raggiungere Minori. Unico avvertimento: parcheggiare non è facile e le tariffe sono decisamente care.

Con il taxi. Costo 23 euro circa per una sola corsa. Lo stazionamento dei taxi a Ravello è di fronte a Villa Rufolo.

Pro Loco Piazza Cantilena ph 089/877087.



La spiaggia (the beach) di Minori

The route / Walking, Minori destination



Immagini
(views)
di Minori
oggi
(today)
e nell'800
(in the 18
century)



How to discover the area of the coast surrounding Ravello walking along the pathways and up and down the steps that until the last century, were the only roads linking the slopes of Ravello and Scala to the sea. The most significant routes are indicated: those which wander through terraced lemon groves and open up unique and unexpected views, groups of houses where time seems to have stopped, and churches and monuments which witness the grandeur of this area so rich of history.

To Minori through the Valle Rheginna Minor

Leaving piazza Duomo and taking the flight of steps up via Wagner you will come to the Principessa di Piemonte, the panoramic terrace situated between Hotel Palumbo and Palazzo Sasso. Further along via Toro is piazza San

Giovanni del Toro, a small square which is named after the adjacent 11th century church. Proceeding from here along via Margherita past the ruins of a church dedicated to the same saint and the quaint courtyard of the Hotel Parsifal, once the convent of Sant'Agostino, you reach piazza Fontana with its moorish fountain. As you continue walking in same direction you will reach another square. Here stands the church of Santa Maria del Lacco and the two bastions that were part of the entrance gates to the city of Ravello. Leaving the church on the right, go along the wide

stairway past the church of San Martino, returning for a few yards in the direction of Ravello, before deviating left towards the Sambuco area. This leads you through the ruins of Santa Maria della Pomice, after which a

right turning marks the beginning of the trail which leads along the Rheginna Minor torrent into Minori. The route winding through the wooded landscape passes the old paper mills and other factories which utilized the water power of the river.

The fascination of Villa Romana

Places to visit

- The Villa Romana and museum (ph 089/852893): among the most important monuments to visit are the ruins of an ancient villa called, in fact, Villa Romana, that dates to the first century after Christ. It is located just behind the city center and is reached by going through characteristic winding lanes, typical of these places; of great interest is its archtectonic structure and its collection of paintings and mosaics in perfect condition.
- The Basilica of Santa Trofimena, the patron of Minori; She was celebrated in the 13 of July, in the 5 and in the 27 of November.
- the belfry of the Annunziata Church.
- The Church of S. Giovanni Battista del Piezulo.
- The Church of Santa Lucia.
- The Convent of San Nicola.
- The fountain of Leoni.
- The towers Paradiso, of Via Garodalo, of Mezzacapo.
- The old paper mills of Via Pioppi

Going and return

Walking. If you decide to arrive in Minori along the pathways and up and down the steps that, until the last century, were the only roads linking the slopes of Ravello and Scala to the sea, you

can go back with the Sita's bus. The cost of ticket (valid for 80 minutes) is of 1 euro. The bus stop in Minori it is in the "lungomare". Some of the runs from Minori to Castiglione: h. 10,00 (arr. 10,10), 15,10 (arr.15,20), 16,30 (arr. 16,40), 18,30 (arr. 18,40), 19,30 (arr. 19,40); from Castiglione to Ravello: 11,05 (arr. 11,25), 15,40 (arr. 16,05), 17,40 (arr. 18,05), 18,55 (arr. 19,20), 20,05 (arr. 20,25).

Bus. The public transportation service is run by Sita. In Ravello the bus stop is in via della Repubblica after the tunnel starting in Piazza Duomo. The cost of the ticket, valid for 80 minutes, is of 1 euro.

Some of the runs from Ravello to Castiglione: h. 7,30 (arr. 8,00), 11,35 (arr. 11,55), 12,45 (arr. 13,10), 16,10 (arr. 16,30). From Castiglione to Minori: 8,10 (arr. 8,20), 12,15 (arr. 12,25), 14,20 (arr.14,30), 18,05 (arr. 18,15).

Car. Seven km to each the parking place in Minori. Only one warning: parking is difficult and expensive.

Taxi. Cost of approximately 23 euros for one way. The taxi stop in Ravello is in front of Villa Rufolo.

Public tourist organization

Pro Loco: piazza Cantilena
ph 089/877087



Villa Romana